



DATENSCHUTZ- UND NUTZUNGSHINWEISE ONLINE-ANMELDUNG UND ELTERNPORTAL

Diese Datenschutz- und Nutzungshinweise regeln die Nutzung der über die Website www.dspeking.de („**Website**“) möglichen Online-Schulanmeldung und dem ebenfalls über die Website abrufbaren Elternportal. Zudem dienen sie als transparente Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten in diesem Zusammenhang durch die Deutsche Botschaftsschule Peking („**DSP**“, „**wir**“).

1. VERANTWORTLICHE STELLE UND KONTAKT

Verantwortlich für die Verarbeitung personenbezogener Daten und Vertragspartnerin im Zusammenhang mit der Online-Schulanmeldung und dem Elternportal ist:

Deutscher Schulverein Peking (Träger der Deutschen Botschaftsschule Peking)
c/o Deutsche Botschaftsschule Peking
Liangmaqiao Lu 49A
100125 Peking
Volksrepublik China
E-Mail: info@dspeking.cn
Telefon: +86 10 6532 2535

2. WELCHE DATEN WIR VERARBEITEN

Je nachdem, welche Funktionen Sie nutzen, verarbeiten wir folgende Kategorien personenbezogener Daten:

- 2.1 Im Rahmen der Online-Anmeldung und des Elternportals verarbeiten wir typischerweise Stammdaten und Kontaktdaten der Eltern/Erziehungsberechtigten (z. B. Name, E-Mail-Adresse, Telefonnummer, Anschrift/Wohnsitz), Angaben zur Kommunikation (z.B. bevorzugter Kommunikationsweg) sowie kindbezogene Daten, die für die Anmeldung und schulbezogene Verwaltung erforderlich sind (z.B. Name des Kindes, ggf. Jahrgang/Eintrittsangaben und weitere im Formular abgefragte Informationen). Je nach Anmeldeformular und Schulstufe (einschließlich Kindergarten/Vorschule) können hierzu auch Angaben zu zuvor besuchten Einrichtungen/Schulen sowie gesundheitsbezogene Angaben (z.B. Impfstatus)



gehören; solche Informationen werden nur abgefragt und verarbeitet, soweit dies für Aufnahme, Betreuung, Unterricht und Sicherheit erforderlich ist.

- 2.2 Für die Einrichtung eines Accounts für das Elternportal verarbeiten wir außerdem Zugangsdaten (E-Mail-Adresse als Benutzerkennung; Passwort in technisch geschützter Form) sowie Informationen zur Account Nutzung (z.B. ob ein Account aktiv ist, wann eine Anmeldung im Portal erfolgt).

3. FÜR WELCHE ZWECKE WIR DIE DATEN VERWENDEN

Wir verarbeiten personenbezogene Daten zu folgenden Zwecken:

- 3.1 Wir ermöglichen eine Online-Schulanmeldung, um den Anmeldeprozess effizienter und weniger fehleranfällig zu gestalten, und um die Bearbeitung von Anfragen und Bewerbungen sowie die Vorbereitung von Aufnahmeverträgen zu unterstützen.
- 3.2 Wir stellen ein Elternportal bereit, über das Eltern/Erziehungsberechtigte bestimmte hinterlegte Daten einsehen und ggf. selbst aktualisieren können, damit die Schule stets über aktuelle Kontakt- und Verwaltungsdaten verfügt.
- 3.3 Wir unterstützen die schulbezogene Kommunikation, indem wir Informationen wie Elternbriefe und Mitteilungen über den Account bereitstellen und ggf. Nachrichten/Newsletter an die von Ihnen hinterlegte Kontaktadresse versenden.
- 3.4 Wir gewährleisten den technischen Betrieb, die IT-Sicherheit und die Missbrauchsprävention (z. B. Schutz vor unbefugten Zugriffen, Fehleranalyse, Sicherstellung der Verfügbarkeit).

4. REGISTRIERUNG, ACCOUNT ELTERNPORTAL

- 4.1 Für die Nutzung des Elternportals ist eine Registrierung erforderlich. Bei der Registrierung geben Sie eine E-Mail-Adresse an und legen ein Passwort fest. Die E-Mail-Adresse dient als Benutzerkennung. Der Account ist in der Regel familienbezogen; das bedeutet, dass über einen Account die Daten einer Familie und der zugehörigen Kinder verwaltet werden können.
- 4.2 Wir können einen Account vorübergehend sperren oder dauerhaft deaktivieren, wenn dies aus Sicherheitsgründen erforderlich ist oder auch bei Anhaltspunkten für Missbrauch.



5. PFLICHTEN DER NUTZER FÜR DAS ELTERNPORTAL

- 5.1 Im Elternportal können Sie bestimmte Daten (z. B. Anschrift/Wohnsitz, Kontaktangaben und Kommunikationspräferenzen) selbst aktualisieren. Änderungen wirken sich auf die im Elternportal verwendeten Daten aus und dienen dazu, die schulische Kommunikation und Administration korrekt durchzuführen. Soweit Daten auch in internen Verwaltungssystemen der Schule geführt werden, können Aktualisierungen – abhängig von der Systemarchitektur – entsprechend übernommen oder nachvollzogen werden.
- 5.2 Sie sind verpflichtet, Ihre Zugangsdaten vertraulich zu behandeln und Dritten nicht zugänglich zu machen. Wenn Sie den Verdacht haben, dass Dritte unbefugten Zugriff auf Ihren Account haben könnten, informieren Sie uns unverzüglich und ändern Sie Ihr Passwort, soweit möglich.
- 5.3 Sie dürfen das Portal nur im vorgesehenen Umfang nutzen und keine Handlungen vornehmen, die den Betrieb oder die Sicherheit der Systeme beeinträchtigen könnten, insbesondere keine unbefugten Zugriffsversuche, keine Umgehung von Sicherheitsmechanismen und keine sonstige missbräuchliche Nutzung.

6. SPEICHERDAUER UND LÖSCHUNG

- 6.1 Wir speichern personenbezogene Daten grundsätzlich nur so lange, wie dies für die genannten Zwecke erforderlich ist. Wenn eine Anmeldung lediglich begonnen wird oder es nicht zur Aufnahme/zu einem Schulbeitritt kommt, löschen wir die im Rahmen des Anmeldevorgangs im Portal gespeicherten Daten nach Abschluss des Vorgangs bzw. nach angemessener Zeit ohne weitere Aktivität, sofern keine berechtigten Gründe für eine längere Aufbewahrung bestehen (z. B. zur Beantwortung von Rückfragen).
- 6.2 Wenn ein Kind die Schule verlässt, wird der Portal-Zugang (Account) in der Regel deaktiviert und die im Portal vorgehaltenen Daten werden entfernt. Unabhängig davon können bestimmte Daten in internen Verwaltungs- und Dokumentationssystemen der Schule weiterhin gespeichert werden, soweit dies für die schulische Administration, Nachweis- und Dokumentationszwecke erforderlich ist (z. B. Bescheinigungen, Zeugnisse, Archivierung schulbezogener Unterlagen).
- 6.3 Konkrete Fristen hängen von den jeweiligen Umständen, internen Aufbewahrungsanforderungen sowie gesetzlichen und schulorganisatorischen Dokumentations- und Aufbewahrungspflichten ab. Soweit Daten ausschließlich zur Erfüllung von Aufbewahrungspflichten weiter vorgehalten werden, wird der Zugriff



darauf im Regelfall auf das erforderliche Minimum beschränkt. Auf Anfrage erläutern wir die für Ihren Fall maßgebliche Speicherdauer.

7. EMPFÄNGER UND DIENSTLEISTER

- 7.1 Innerhalb der Schule erhalten nur diejenigen Personen Zugriff auf personenbezogene Daten, die diese zur Durchführung der genannten Zwecke benötigen (z. B. Verwaltung/Zulassung, IT-Administration, Schulkommunikation).
- 7.2 Für Betrieb, Entwicklung oder Hosting des Elternportals können wir technische Dienstleister einsetzen (z. B. ein Web-/IT-Dienstleister). Diese Dienstleister erhalten nur Zugriff auf personenbezogene Daten, wenn dies für die Erbringung ihrer Leistungen erforderlich ist (z. B. Wartung, Fehlerbehebung, Hosting). Wir achten dabei auf angemessene technische und organisatorische Maßnahmen sowie geeignete vertragliche Regelungen.

8. DATENÜBERMITTLUNG IN DRITTLÄNDER

- 8.1 Da sich die DSP in Peking (Volksrepublik China) befindet und auch Dienstleister bzw. technische Infrastrukturen je nach Ausgestaltung außerhalb der EU/des EWR eingesetzt werden können (z. B. Hongkong, China), kann es zu Datenverarbeitungen und Datenzugriffen in Staaten außerhalb der EU/des EWR kommen. Es kann zudem sein, dass wir aufgrund anwendbaren lokalen Rechts verpflichtet sind, Informationen (darunter ggf. personenbezogene Daten) an öffentliche Stellen zu übermitteln, soweit dies zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen erforderlich ist.
- 8.2 Wir treffen, soweit rechtlich erforderlich und praktisch umsetzbar, angemessene Schutzmaßnahmen zur Gewährleistung eines angemessenen Datenschutzniveaus.

9. IHRE MÖGLICHKEITEN UND ANFRAGEN

- 9.1 Sie können die im Elternportal hinterlegten Daten, soweit vorgesehen, selbst einsehen und aktualisieren. Darüber hinaus können Sie sich mit Anliegen zur Nutzung des Elternportals und zu den bei uns gespeicherten Daten an uns wenden, insbesondere wenn Sie Auskunft wünschen oder eine Korrektur/Löschung in Betracht kommt.
- 9.2 Soweit die DSGVO im Einzelfall anwendbar ist, können Ihnen insbesondere Rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Datenübertragbarkeit sowie Widerspruch zustehen. Unabhängig davon bemühen wir



uns, Anfragen transparent und zeitnah zu bearbeiten. Bei Beschwerden können Sie sich auch an die für Sie zuständige Datenschutz-Aufsichtsbehörde wenden.

10. ÄNDERUNGEN DIESER HINWEISE

Wir können diese Datenschutz- und Nutzungshinweise von Zeit zu Zeit aktualisieren, etwa bei Änderungen der Funktionen oder der technischen Umsetzung. Maßgeblich ist die jeweils im Elternportal bzw. auf der Website veröffentlichte Version